

PLANO DE TRABALHO PARA OS BOLSISTAS - NAI

JANEIRO A DEZEMBRO DE 2023

1. Produção De Material Didático Adaptado

- 1.1- **Equipe:** Produção de Material adaptado: 01 docente, 01 servidora, 02 Revisores de Texto em Braille, 25 bolsistas.
- 1.2- **Justificativa:** necessidade de eliminar barreiras de comunicação e informação, favorecendo a inclusão - acesso e permanência - de alunos e servidores com deficiência visual no âmbito da UFMG.
- 1.3- **Área:** Acessibilidade e Inclusão.
- 1.4- **Ação:** Produzir material didático adaptado para servidores e para alunos da educação básica, graduação e pós-graduação, cegos ou com baixa visão, matriculados na UFMG.
- 1.5- **Responsável:** NAI
- 1.6- **Quantidade de pessoas envolvidas:** 29 (NAI), alunos e bibliotecárias/os dos cursos de referência dos alunos que demandam estas atividades.
- 1.7- **Metas:**
 - Produção de material em braille, em áudio, relevo, ampliado e digitalizado.
 - Converter material adaptado, em áudio MP3.
 - Produção de Material Didático Tátil para a Educação Básica
 - Treinar equipe de bolsistas indicados pelos Técnicos de Referência para realização de edição de vídeo visando à inclusão de janela de Libras, em aulas gravadas pelos professores ou outros materiais de divulgação do NAI.
 - Treinar toda a equipe de bolsistas para realização de audiodescrição das imagens contidas nos materiais adaptados
- 1.8- **Procedimentos:**
 - O Professor ou o aluno encaminha o texto para a Biblioteca de Referência do curso. A Biblioteca de Referência encaminha o texto para o NAI com especificação da ficha catalográfica. A equipe do NAI faz a adaptação do texto e devolve para a biblioteca do curso que o repassa para o aluno/professor demandante. O texto passa a fazer parte do acervo da biblioteca de referência do curso e poderá ser disponibilizado para outros alunos com deficiência visual, sem ser necessário passar novamente por todo o procedimento de adaptação feito pelo NAI. Também poderá ser acessado por outras pessoas com deficiência visual, por meio do Sistema *Pergamum*
 - Textos digitalizados: o bolsista recebe o texto em formato *Word* e *pdf* para realizar a adaptação. Quando o texto original é digitalizado pela biblioteca no formato de imagem, não é possível fazer a leitura por meio da ferramenta de

leitor de tela, usada por pessoas com deficiência visual, como o NVDA. Por isso, ela é convertida em texto e salva em formato *Word*. Como muitos caracteres são convertidos incorretamente, principalmente se o material original não for de boa qualidade, o trabalho do bolsista é comparar o texto fonte digitalizado e o texto gerado em *Word*, a fim de realizar as devidas correções de caracteres necessárias para o texto final. Na sequência, é feita a audiodescrição de todas as imagens e salva-se o texto adaptado em *pdf* acessível, que é enviado para a equipe de revisores.

- Audiodescrição de imagens: as imagens, sejam elas, científicas, ilustração, fotografia, tirinha, charge, mapas, gráficos, contidas em artigos, livros, slides, etc., são audiodescritas pela equipe do NAI para melhor compreensão do conteúdo pelo discente com deficiência visual (cego ou baixa visão).
- A equipe de revisão avalia a qualidade do material adaptado e das imagens audiodescritas. Caso, sejam encontradas muitas inadequações, o texto volta para o bolsista para realização de nova conferência entre texto fonte e texto gerado para *word*, e serão realizadas as devidas correções e ajustes. Após revisão e ajustes complementares o material é enviado para o e-mail da biblioteca de origem do curso, passando a compor o seu acervo e será enviado para o discente e/ou professor.
- Material produzido em alto relevo-para impressora fusora: O bolsista recebe o arquivo em *pdf*, extrai dele as figuras e usa o programa *Paint* para redesenhá-las, adequando-as para a impressora fusora, que imprime o documento em em alto relevo.
- Criação de legenda para a figura em braille, que é realizada com a supervisão dos revisores do NAI. Para esta atividade, o bolsista utiliza a legenda da figura que está no texto original e transcreve usando o programa Braille Fácil. Após a revisão e ajustes a legenda é impressa e colada abaixo da figura em alto relevo.
- Conversão em áudio: é feita, após o texto ser preparado e revisado pelos bolsistas e equipe de revisão, utilizando-se o programa Balabolka. Trata-se de leitor de textos que transforma textos digitais de formatos variados como DOC, RTF, PDF, ODT, FB2 e HTML em arquivos de áudio, como MP3. Após salvar o arquivo adaptado para áudio, gera-se o link com as informações do arquivo, que é enviado para a biblioteca da Unidade de origem do aluno.
- Treinamento em Edição de Vídeo para inclusão de janela de libras: a partir de arquivo de vídeo a ser utilizado em sala de aula, o intérprete de libras faz a interpretação do conteúdo. Em seguida é feita a sincronização entre o vídeo original e a tradução para libras. Este mesmo procedimento é utilizado para os materiais de divulgação referentes a assuntos de responsabilidade do NAI.

1.9- Cursos já atendidos:

- **Graduação:** atendimento de alunos dos seguintes cursos: 1- Artes Visuais, 2- Administração, 3- Física, 4- Letras, 5- Direito, 6-Biblioteconomia, 7-História, 8-Antropologia, 9-Pedagogia, 10-Jornalismo, 11- Filosofia, 12- Aquacultura; 13-Terapia Ocupacional.
- **Pós-graduação:** 1- FAE, 2- Música, 3- Ciência da Computação

Após o registro acadêmico do primeiro semestre letivo de 2023, serão incluídas as demandas de alunos calouros, com deficiência visual.

1.2. Produção de Material Didático Tátil para a Educação Básica

1.2.1- **Equipe:** 01 servidora, 05 bolsistas.

1.2.2- **Justificativa:** necessidade de reduzir as barreiras metodológicas de alunos com deficiência física (motora) e visual no âmbito da Educação Básica da UFMG.

1.2.3- **Área:** Acessibilidade e Inclusão.

1.2.4- **Ação:** Produzir modelos de material didático tátil para alunos do ensino fundamental (regular e EJA) matriculados na UFMG.

1.2.5- **Responsável:** NAI.

1.2.6- **Quantidade de pessoas envolvidas:** NAI 06, equipe CP e Coltec e alunos acompanhados pelo NAI

1.2.7 - **Metas:**

- Pesquisa de recursos táteis para produção de material didático.
- Produção de modelos de material didático com uso de recursos táteis para construção de portfólio para o NAI, sendo um recurso tátil para cada disciplina (português, matemática, história, geografia e ciências).
- Produção de livro tátil de literatura infantil para a sala de recursos do Centro Pedagógico.

1.2.8- **Procedimentos:** Após identificação da demanda, o Técnico de Referência solicita aos bolsistas que pesquisem e testem recursos táteis disponíveis no mercado, bem como, tecnologias assistivas que se apliquem ao discente. Uma vez selecionado o recurso, os bolsistas e o Técnico de Referência elaboram um Procedimento Operacional Padrão (P.O.P) e/ou tutoriais, para disponibilizar para os professores do Centro Pedagógico (crianças e adolescentes de 0 a 14 anos e alunos matriculados no EJA), de acordo com o que melhor atenderá às especificidades dos estudantes. Quando necessários os bolsistas, orientados pelo Técnico de Referência e pela equipe pedagógica do CP, do PARAMEC e LABBIO, podem criar modelos táteis para atender demandas de materiais ainda não disponíveis no mercado para aquisição.

2. Elaboração de Tutoriais para utilização de plataformas digitais:

2.1 - **Equipe:** 02 docentes; 08 técnicos (técnicos de referência e equipe de enfermagem), 25 bolsistas.

2.1.2- **Justificativas:**

Realização de pesquisas sobre a acessibilidade das diferentes plataformas de ensino aprendizagem utilizadas pelas disciplinas, a fim de construir os tutoriais para ajudar os discentes no seu manuseio e viabilizar o ensino, as atividades e a aprendizagem. A elaboração de tutoriais e roteiros para o uso das tecnologias assistivas e de diversas plataformas virtuais de ensino-aprendizagem, sempre que identificada a necessidade de

alunos atendidos pelo NAI, em face de entrada a cada semestre de novos alunos com diferentes demandas de acessibilidade e inclusão.

A construção de tutoriais e POP's continuará contando com a parceria da equipe do PARAMEC.

2.1.3- **Área:** Acessibilidade e Inclusão.

2.1.4- **Ações:**

- Construir novos tutoriais sobre o uso de tecnologias assistivas e de plataformas virtuais utilizadas pelos docentes no processo de aprendizagem sempre que necessário;
- Atualizar e disponibilizar tutoriais;
- Capacitar os bolsistas no uso de plataformas virtuais de aprendizagem para atender os alunos cegos (calouros e veteranos) atendidos pelo NAI.
- Disponibilizar tutoriais sobre recursos que possam viabilizar a permanência dos alunos PCD.

2.1.5- **Responsável:** NAI.

3. Acompanhamento Acadêmico

3.1- **Equipe Responsável:** 07 técnicos, sendo 5 Técnicos de Referência e 02 Terapeutas Ocupacionais, 25 bolsistas e 2 professores

3.2- **Justificativa:**

O acompanhamento do desempenho acadêmico do aluno que formaliza sua adesão às atividades do NAI é permanente e fundamental para garantir o sucesso em seu percurso acadêmico.

Esta atividade é desenvolvida pelos Técnicos de Referência do NAI, acompanhados pelos terapeutas ocupacionais e equipe de enfermagem, bolsistas e discutida em equipe, sob coordenação da direção do NAI.

Os bolsistas podem, em alguns momentos, fazer o acompanhamento do aluno seguindo as recomendações do plano individualizado construído pelo Técnico de Referência.

O acompanhamento acadêmico é realizado por meio de reuniões com os discentes, tendo como base o plano individualizado, o roteiro e/ou as instruções previamente estabelecidas pelo Técnico de Referência do NAI.

3.3 - **Área:** Acessibilidade e Inclusão

3.4- **Ação:**

Realizar o acompanhamento acadêmico dos alunos com deficiência durante seu percurso acadêmico.

3.5- **Responsável:** NAI

3.6- **Quantidade de Pessoas Envolvidas:** 5 técnicos do NAI, alunos acompanhados, colegiados de cursos, professores, escutas acadêmicas das Unidades.

3.7- Metas:

- Promover os apoios necessários à evolução do desempenho acadêmico nas disciplinas cursadas pelo aluno com deficiência;
- Garantir a permanência do aluno com deficiência, buscando eliminar todos os tipos de barreiras de acessibilidade, mitigar a reprovação e a evasão;
- Promover competências tecnológicas, organizativas e executivas dos estudantes que apresentarem tais demandas;
- Construir relações positivas por meio do desenvolvimento de competências necessárias ao contexto universitário;

3.8 -Procedimento:

A partir da entrevista inicial realizada com o aluno pelo técnico de referência juntamente com o bolsista, e das avaliações realizadas ao longo do semestre, caso o aluno formalize sua adesão às atividades propostas pelo NAI, são elaborados e discutidos os melhores procedimentos e técnicas para o acompanhamento do desempenho do aluno nas disciplinas cursadas.

É uma atividade realizada, por meio de reuniões em horário pré-estabelecido pelo aluno junto com seu Técnico de Referência e bolsistas do NAI.

4. Interpretação e Tradução em Libras

4.1- **Equipe:** 25 bolsistas, 5 Técnicos de Referência, 10 TILS

4.2- Justificativa:

O acompanhamento acadêmico, monitorias de conteúdo e todos os demais atendimentos (aulas síncronas e assíncronas, vídeo-aulas, atividades em grupo, avaliações etc) de alunos surdos usuários de libras, realizados pelo Técnico de Referência ou pelo bolsista, conta com presença do tradutor e intérprete da língua de sinais (TILS). Para alunos com deficiência auditiva, os tradutores e intérpretes podem ajudar fazendo a inclusão de legendas ou orientando os bolsistas e técnicos de referência no uso da leitura labial.

4.3- **Área:** Acessibilidade e Inclusão.

4.4- Ação:

- Disponibilizar recursos que possam viabilizar a permanência dos alunos com deficiência auditiva e surdos, durante o seu percurso acadêmico, como uso de legendagem, tradução e interpretação de aulas e das demais atividades acadêmicas.

4.5- **Responsável:** NAI

4.6- **Quantidade de pessoas envolvidas:** 5 Técnicos de Referência, 25 bolsistas, 10 Tradutores e Intérpretes da Língua de Sinais, professores, colegiados de cursos e alunos surdos usuários de Libras, .

4.7- Metas:

- promover bom desempenho acadêmico nas disciplinas cursadas pelo aluno surdo e/ou com deficiência auditiva;
- reduzir a reprovação e a evasão;
- garantir a permanência do discente surdo ou com deficiência auditiva na UFMG.

4.8- **Procedimentos:**

O Técnico de Referência, ou bolsistas recebe a demanda de que será realizada uma monitoria de conteúdo, aulas síncronas ou assíncronas, vídeo-aulas, atividades em grupo, monitorias ou avaliações as quais devem ser registradas no sistema de controle de demandas de TILS- SIGNERS.

A direção do NAI verifica no SIGNERS e havendo disponibilidade de TILS no horário solicitado, designa o intérprete para a atividade.

Caso não tenha sido registrada, o Técnico de Referência ou professor ou aluno faz a solicitação do intérprete para a atividade, registrando a demanda por meio do link que consta na página do NAI.

6. **Capacitação Dos Bolsistas Do NAI**

6.1- **Equipe:** 2 docentes, 09 servidores, 25 bolsistas.

6.2- **Justificativa:** o treinamento e capacitação dos bolsistas do NAI é constante, pois sua atuação com pessoas com deficiência é um tema desconhecido para a maioria deles, e se faz necessária para a atuação na inclusão e acessibilidade dos discentes com deficiência da UFMG.

O bolsista ao ingressar no NAI, além da capacitação técnica para desempenhar suas atividades junto aos alunos PCD é também treinado na realização das atividades administrativas necessárias aos registros de suas atividades.

Recebem treinamentos para a adaptação de materiais para pessoas cegas ou com baixa visão, audiodescrição, legendagem, edição de vídeos para inserção de janelas de LIBRAS bem como são orientados a realizarem leituras específicas que ajudam no atendimento dos alunos que aderem às atividades do NAI.

6.3- **Área:** Acessibilidade e Inclusão

6.4- **Ações:**

- Promover reuniões semanais com os Técnicos de Referência e bolsistas para troca de experiências e estudos de casos, utilizando estes momentos como processo de qualificação da equipe.
- Realizar reuniões periódicas, coordenadas pela direção do NAI, para apresentar diretrizes para o aprimoramento das atividades do NAI.
- Realizar cursos sobre: a) edição de vídeos; b) processo de adaptação de materiais; c) audiodescrição e, d) legendagem.
- Orientar sobre elaboração de relatório de atendimentos realizados, do encerramento da bolsa, do registro diários de atividades realizadas.

6.5- **Responsável:** NAI

6.6- **Quantidade de pessoas envolvidas:** 50

6.7- **Metas:**

- discussão de casos;
- leituras teóricas orientadas pelos Técnicos de Referência do NAI;
- repasse de orientações sobre execução de atividades de rotina, elaboração de plano de estudos, e Plano de Desenvolvimento Individual (PDI), roteiro e/ou as instruções previamente estabelecidas pelo Técnico de Referência do NAI

- participação em treinamentos sobre: edição de vídeos, adaptação de materiais; revisão de textos adaptados; audiodescrição; legendagem.
- Registos do acompanhamento acadêmico dos alunos PCD em sua pastas virtuais e nas planilhas de controle de atividades e produção de materiais adaptados

6.8- Procedimentos:

- Convocar reuniões mensais para discussão e estudo de casos e efetuar o registro em atas.
- Organizar capacitação/treinamentos sempre que ocorrer entrada de novos bolsistas na equipe, para aprimoramento das rotinas ou quando for identificada a necessidade de melhorar o desempenho pelo Técnico de Referência.
- Orientar sobre o preenchimento das planilhas de controle de produção de materiais, e de controle de atividades dos bolsistas.

6.1.2 Treinamento de edição de vídeos

Quantidade de pessoas envolvidas: 3 técnicos, 25 bolsistas do NAI e bolsistas indicados por coordenadores de projetos PIPA.

Justificativas:

O NAI não possui servidor com conhecimento em edição de vídeos e esta é uma atividade necessária para permitir aos alunos surdos, usuários da Libras, a acessibilidade material acadêmico no formato de vídeo, seja por meio de legendas, seja pela inserção da janela do intérprete de libras.

Metas:

- Capacitar os bolsistas do NAI e eventualmente de Projeto PIPA no uso de 2 programas de edição de vídeo: adobe premier e movavi- versão livre da internet
- Elaborar e/ou atualizar tutoriais sobre edição de vídeos dos programas “adobe premier” e “movavi - versão livre da internet”

6.1.3 Treinamento para adaptação de materiais e revisão de textos adaptados.

Justificativa: a rotatividade dos bolsistas vinculados ao NAI, tem exigido a realização de capacitação nesta atividade a cada semestre.

Meta:

- capacitar os bolsistas para realizarem com efetividade as atividades de cada etapa da produção de material para alunos cegos ou com baixa visão e, quando da inclusão de novos bolsistas na equipe identificar aqueles com maior potencial para auxiliar na realização da revisão de textos adaptados.

Quantidade de pessoas envolvidas: 4 servidores e Bolsistas novatos.

7 Audiodescrição:

7.1. Meta: manter equipe treinada para evitar perda da qualidade na audiodescrição de imagens contidas nos materiais adaptados, sempre que novos bolsistas forem incluídos na equipe.

8. Outras atividades rotineiras dos Bolsistas do NAI -

- Atualizar planilhas de registro de acompanhamento acadêmico do aluno PCD.
- Registrar, diariamente, as atividades realizadas com os alunos acompanhados na Planilha de Controle de Atividades dos Bolsistas;
- Efetuar o registro da produção de material na Planilha de Controle de Produção de Materiais.
- Realizar pesquisa para identificar novas tecnologias assistivas e testá-las.
- Elaborar relatórios de atendimento para arquivar nas pastas virtuais de cada aluno
- Elaborar tutoriais e P.O.P, e atualizá-los, sempre que necessário.
- Arquivar na pasta cada aluno atendido o relato do atendimento realizado.
- Enviar e-mail e mensagens de whatsapp, sob orientação do Técnicos de Referência.
- Participar da Semana do Conhecimento: elaborando o resumo da apresentação do NAI, realizando a apresentação para a Banca avaliadora dos projetos bem como da sua organização presencial ou virtual.

Belo Horizonte, 30 de janeiro de 2023



Professora Regina Céli Fonseca Ribeiro
Diretora do Núcleo de Acessibilidade e Inclusão -NAI/UFMG